

GUIA DE L'INTERNACIONALISME

èsplac
Esplais Catalans



Índex

1. **Internacionalisme...? ... i això què és?**
2. **Oportunitats Internacionals:** què podem fer com a monis i com a esplai?
 - 2.1 Organitzar un **Intercanvi Internacional**
 - 2.2 Participar en un **Campament Internacional**
 - 2.3 Fer una **Ruta Internacional**
 - 2.4 Participar en **Formacions Internacionals**
 - 2.5 Participar en el **Servei de Voluntariat Europeu**
3. Consells per a esplais internacionalistes:
 - 3.1 **Entitats i plataformes vinculades a Esplac**
 - 3.2 Explicar al Món **què és un esplai i què és Esplac?**
 - 3.3 Superar l'obstacle de la llengua i altres pors
 - 3.4 Compartir és viure!
4. Recursos
5. Glosari

1.INTERNACIONALISME?

....i això què és?

“fomentem la capacitat de mirar cap enfora, de treballar en xarxa i de compartir experiències per tal d'entendre el nostre context quotidià i transformar-lo, tot desenvolupant una consciència de responsabilitat mundial compartida”

Què ens cal per treballar l'internacionalisme a l'esplai?

- ⊘ Una ment oberta i curiosa.
- ⊘ Aprehensió de la diferència i empatia.
- ⊘ Capacitat de fer autocrítica.
- ⊘ Capacitat de pensar globalment.
- ⊘ Ganes d'explorar diferents formes i canals de comunicació.
- ⊘ Motivació per compartir el que es té i se sap.
- ⊘ Ganes d'aventura i diversió.

*Viatjar és un exercici de conseqüències fatals pels prejudicis,
la intolerància i les ments estretes*

Mark Twain

*El vertader viatge de descobriment consisteix
no en buscar nous païssatges, sinó en mirar amb nous ulls*
Marcel Proust

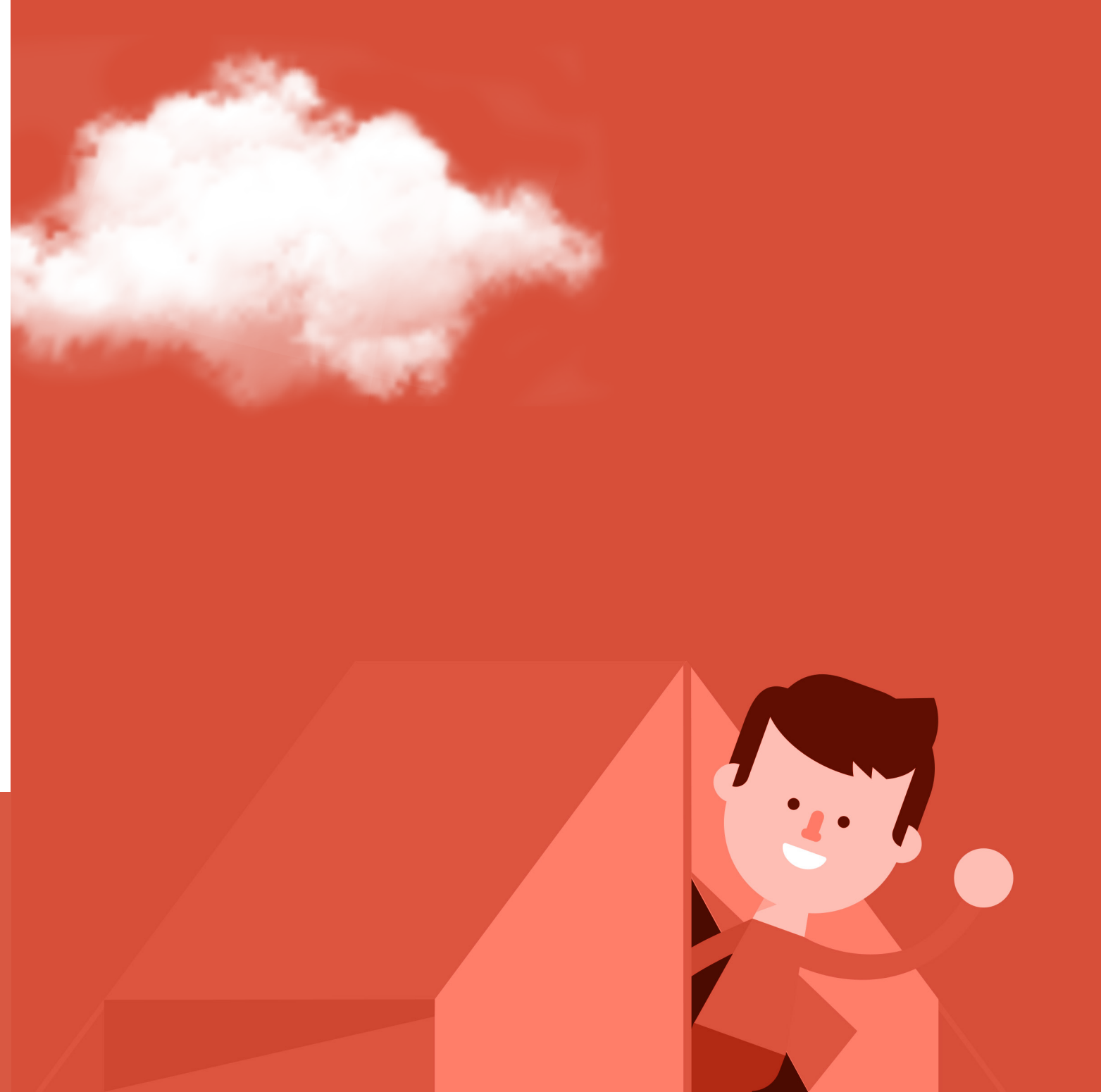
Què ens aporta l'internacionalisme a l'esplai?

- ⊘ Coneixement de noves geografies, cultures i altres visions del món.
- ⊘ Capacitat organitzativa i comunicativa.
- ⊘ El treball en xarxa.
- ⊘ Llengües estrangeres.
- ⊘ Projecció de la nostra entitat i la nostra manera de fer.
- ⊘ Possibilitat de donar a conèixer la nostra cultura i llengua.
- ⊘ Amistats, rialles i vivències úniques.

Cap a on ens porta l'internacionalisme?

- ◊ Cap a una convicència universal.
- ◊ Cap a una consciència social i política col·lectiva.
- ◊ Cap a la construcció d'una cultura de pau.
- ◊ Cap a una societat intercultural inclusiva.

“Internacionalisme o barbàrie”
Montse Santolino



2. ACTIVITATS INTERNACIONALS

Si voleu posar en pràctica l'internacionalisme a l'esplai, aquí teniu algunes idees de projectes que podeu desenvolupar:

Intercanvis internacional

Un projecte com aquest consisteix en que un grup d'infants o joves aculli a un o més grups d'altres països per realitzar alguna activitat conjunta, com per exemple, uns petits campaments, unes colònies o una ruta.

Si l'esplai és qui acull, en direm una acollida. Si l'esplai és qui marxa, en direm enviament.

Si l'intercanvi es realitza entre dos grups (un esplai i un grup estranger) en direm intercanvi bilateral.

Si hi participen més de dos grups, en direm intercanvi multilateral. Hi ha possibilitat de subvencionar bona part de les despeses dels intercanvis, quan les entitats participants són europees.

Per saber-ne més:

Portal de l'Injuve:

<http://www.erasmusplus.injuve.es>

Portal de la Direcció General de Joventut:

http://jovecat.gencat.cat/ca/temes/participacio_i_solidaritat/erasmus

Campaments internacionals

Els campaments internacionals són com uns campaments d'esplai però amb la participació de grups d'infants o joves d'altres països. És com si Esplac organitzéssim uns campaments per diversos esplais i al mateix temps convidéssim a grups de fora. Això és el que fan algunes organitzacions com ara els Arciragazzi en el seu Campo Nazionale (Itàlia). O bé, els Kinderfreunde (Àustria), els LYFU (Lituània) o els Dui-Leg og Virke (Dinamarca). També Esplac ha organitzat campaments internacionals a Catalunya. Qui recorda encara el "Together for Diversity"?

Un altre exemple seria l'IFM Camp del 2016, en què hi poden arribar a participar 3.000 infants de països d'arreu del món.

Rutes internacionals

És una opció per a esplais que vulguin creuar fronteres geogràfiques. En les rutes s'estreballa molt la capacitat de planificació i organització, i es reforça la cohesió interna i sentiment de pertinença a l'esplai; per contra, no té el mateix potencial per treballar aspectes com la interculturalitat com fan la resta d'activitats internacionals. Tot i així, es poden planificar visites a entitats sòcies o a grups de joves locals per fer més enriquidora l'experiència.

Formacions i seminaris internacionals

Reflexionar, analitzar, debatre i aprendre sobre un tema en concret en un entorn internacional és també una oportunitat que es fomenta des d'Esplac i de la que ja gaudeixen desenes de monis cada any. Educació per a la Pau i Resolució de Conflictes, Drets Humans -i en especial els Drets dels Infants-, Democràcia i Participació Infantil i Juvenil, Feminisme, Gènere i Teoria Queer, Anticapitalisme, Lluita contra el Canvi Climàtic, Diversitat i Lluita contra el Racisme són alguns dels temes que es tracten en seminaris i formacions organitzats per les entitats sòcies d'Esplac.

Es tracta d'oportunitats educatives boníssimes per tenir monis formades, motivades i engrescades per enfortir el seu esplai i conduir-lo cap al camí de l'internacionalisme un cop tornen del viatge.

Tampoc hem d'oblidar que Esplac organitza a Catalunya, i gairebé cada any, la seva pròpia formació internacional, el Training Course. Hi ha formacions al llarg de tot l'any i, a més, estan en bona part subvencionades, així que, no hi ha excuses per fer-ne alguna!!!

*Despertar en soledat en un poble estrany
és una de les sensacions més plaents que hi ha*
Freya Stark

Servei de Voluntariat Europeu (SVE)

Es tracta d'un programa que ofereix la possibilitat de fer una estada en un altre país per fer de moni o col·laborar en una altra entitat que també treballa amb infants i joves. És una oportunitat per viure una experiència intercultural, donar suport al desenvolupament de comunitats locals i d'altres organitzacions a través de la participació activa en un projecte de voluntariat i solidaritat, el treball en equip i la formació en diferents camps.

Aquest projecte es finança amb el programa Erasmus+, amb el qual es paga l'allotjament, la manutenció, la formació de l'idioma i els diners de butxaca per tot el temps que dura l'estada.

Les estades duren entre 10 i 12 mesos i es realitzen en alguna de les entitats de l'IFM, ja pot ser a Bolívia, Colòmbia, Senegal, Finlàndia, Catalunya, Alemanya o Letònia, entre molts d'altres, depenent de les entitats que participin en cada projecte.

No hi ha terres estranyes; només el viatger és l'estrany
Robert Louis Stevenson

Activitats internacionalistes per infants

Qui diu que l'internacionalisme tingui edat?

Potser estareu pensant en els obstacles que es poden donar per organitzar activitats internacionals per infants així com en les possibles reticències d'algunes famílies. Penseu que no hi ha res impossible si es treballa i planifica bé! I tampoc seríeu els primers en fer-ho. Organitzacions del nord d'Europa treballen a nivell internacional també amb infants!

L'internacionalisme és un valor que es viu i es practica des de qualsevol indret del món sense necessitat de viatjar. Els contextos diversos i l'aprenentatge intercultural són ingredients ideals per fomentar l'internacionalisme. Algunes eines i suports que podem emprar són l'Skype, la correspondència o les video-cartes amb grups d'infants d'altres parts del món, així com els contes d'altres cultures, els mapamundi, el Google maps o alguns documentals i pel·lícules. Feu un cop d'ull al Banc de Recursos d'Esplac!



Viatgeu, no per canviar de lloc, sinó per canviar d'idees

Hippolyte Taine

3. CONSELLS PER ALS ESPLAIS

Si ja us heu decidit a posar fil a l'agulla, aquí trobareu informació pràctica i alguns consells útils per a que la vostra experiència internacional sigui tot un èxit.

Esplac ha teixit al llarg dels anys una xarxa ben extensa amb altres entitats, majoritàriament europees, amb les que emprenem projectes conjunts com intercanvis entre esplais i amb grups d'arreu, projectes de formació internacional per a monis, campaments...

Aquí teniu una petita mostra de les entitats amb qui treballem més sovint:



IFM·SEI

international falcon movement
socialist educational international

Un viatge de mil kilòmetres comença amb el primer pas

Lao Tse




Fes un click sobre el logotip per veure més informació de l'entitat



Una de les situacions en què sovint ens trobem quan viatgem fora és la d'haver d'explicar qui som, d'on venim i com és la nostra entitat, l'esplai i Esplac. Però allò que pot semblar molt obvi i conegut a casa nostra, pot ser totalment estrany i nou per a qui ens escolti arreu. I és que per comunicar-se amb gent d'altres llocs no només ens cal un bon diccionari...

Ja us haurà passat quan intenteu traduir la paraula esplai al castellà o a l'anglès. Doncs bé, aquí al costat us deixem una possible definició en anglès, la llengua més internacional, per explicar què és un "esplai" i què és Esplac a un estranger:



An **ESPLAI** is a local organization that provides an alternative leisure time for children and young people through games and non-formal education activities. The main aim of an esplai is the social transformation by Children's Rights.

ESPLAC is a federation of more than 100 esplais in Catalonia. It's a non-profit organization that works to support and give tools and resources to the esplais.

Viatjar també pot ser sinònim de sortir de la nostra zona de confort, aquella en què les coses no funcionen tal i com estem acostumats: ni es parla la nostra llengua, ni s'organitzen de la mateixa manera, ni mengen el mateix menjar, ni se'n van a dormir a la mateixa hora...

Però el o la veritable internacionalista sap donar la volta a totes aquestes pors i convertir-les en reptes, en oportunitats d'aprenentatge que gaudirà, segurament, al llarg de la resta de la seva vida...



Viatjar és una bona manera d'aprendre i superar pors
Luis Rojas Marcos

No hi ha menjar dolent, sinó paladars poc entrenats
Eugeni Brigneti

Quan una moni gaudeix d'una oportunitat internacional, ja sigui una activitat amb el seu grup de l'esplai o individualment en una formació internacional o una experiència del SVE, torna carregat d'aprenentatges i vivències que d'una manera o altra canviaran la seva forma de seguir treballant com a educadora.

Tant és així, que tot aquest potencial no hauria de quedar-se'l una sola moni!

Com ho podem fer? Hi ha mil maneres d'estendre més enllà els beneficis d'una oportunitat internacionalista. Aquí us en suggerim unes quantes:

- ⦿ Retorn a la **Comissió Internacional d'Esplac**: aquest és l'esplai on més es voldrà sentir la valoració de la teva experiència.
- ⦿ Utilitzar les **xarxes socials** per compartir els millors moments amb imatges i un petit escrit.
- ⦿ Fer **formació** al teu esplai basada en els aprenentatges de la teva experiència.
- ⦿ Escriure un **article al Somesplai** i fer-lo córrer per la xarxa.
- ⦿ Recollir dinàmiques, **jocs i altres recursos educatius per a introduir-los al Banc de Recursos d'Esplac**, per a què altres monis d'Esplac puguin fer-los servir

No hi ha distàncies quan es té un motiu
Jane Austen

4. RECURSOS

Esplac ha elaborat al llarg dels anys alguns recursos ben interessants per treballar en profunditat l'internacionalisme i interculturalitat i per tenir eines útils per resoldre aspectes més tècnics de la preparació d'una activitat. Aquí us en seleccionem alguns que trobareu al Banc de Recursos d'Esplac:

Internacionalisme i educació intercultural

- 🔗 Esmolet: Internacionalisme! Guia per a ments inquietes
- 🔗 Sanduk: Guia para la formación de educadores i educadoras en la interculturalidad
- 🔗 Activitat: La història d'Abigail
- 🔗 Activitat: Agafa l'objecte
- 🔗 Activitat: Mercat de colors
- 🔗 Activitat: Tècnica D.I.A

Planificació i tràmits

- 🔗 Documentació necessària per realitzar una activitat internacional
- 🔗 Guies i formularis per demanar una subvenció Erasmus +
- 🔗 Jove.cat > Erasmus + > Projectes amb joves
- 🔗 Portal de l'INJUVE: Intercanvis Juvenils
- 🔗 Portal de l'INJUVE: Formacions Internacionals
- 🔗 Portal de l'INJUVE: Servei de Voluntariat Europeu

*L'educació no és oriental o occidental.
L'educació és educació i és el dret de cada ésser humà
Malala*

4. GLOSARI

Vocabulari bàsic:

Infant: *child, kid*
Infants: *children, kids*
Joves: *young people, teenagers*
Joventut: *youth*
Moni: *group leader*
Equip: *team*
Voluntari/a: *volunteer*
Esplai: *group, organisation, youth center, local organization*
Local: *center, premises*
Lleure, temps lliure: *leisure time*
Dessuadora: *hoodie*

Activitats Internacionals:

Campament: *camp, summer camp*
Intercanvi: *exchange*
Terreny d'acampada: *camp, campsite*
Excursió: *hiking, excursion*
Tenda, carpa : *tent*
Sac de dormir: *sleeping-bag*
Màrfega: *mat, sleeping or camping mat*
Motxilla: *backpack*
Assegurança: *insurance*
Pressupost: *budget*
Finançament: *funding*

Formacions internacionals:

Formació: *training, seminar*
Formador: *facilitator, teamer, trainer*
Taller: *workshop*
Convocatòria: *Call (for participants)*
Educació no formal: *non-formal education*
Programa d'activitats: *programme, plan of activities*
Reemborsament de despeses del viatge: *travel reimbursement*
Accommodation: *Allotjament*
Fee: *Quota*

Elements d'un projecte:

Context: *context*
Necessitats: *needs*
Finalitat: *aim*
Anàlisi DAFO: *SWOT analysis*
Objectius: *goals, objectives*
Accions: *actions*
Metodologia: *methodology*
Mètode: *method*
Habilitats: *skills*
Eines: *tools*
Avaluació: *evaluation*
Resultats: *results*
Subvenció: *grant, funding*
Sol·licitud: *application*
Formulari: *form*
Partner (organisation): *soci, (entitat) sòcia*
Visat: *visa*

Ideari:

Drets dels infants: *children's rights*
Laïcitat: *secularism, laicism*
Amistat: *friendship*
Solidaritat: *solidarity*
Voluntarisme: *voluntarism*
Igualtat: *equality*
Democràcia: *Democracy*
Cooperació: *co-operation*
Lluita contra...: *fight against...*
⊗ el feixisme: *fascism*
⊗ la discriminació: *discrimination*
⊗ la desigualtat de gènere: *gender inequality*
Defensa: *advocacy*
⊗ dels Drets Humans: *of Human Rights*
⊗ dels drets LGTB: *LGBT rights*
⊗ de les persones amb diversitat funcional: *people with functional diversity*

Vocabulari associatiu:

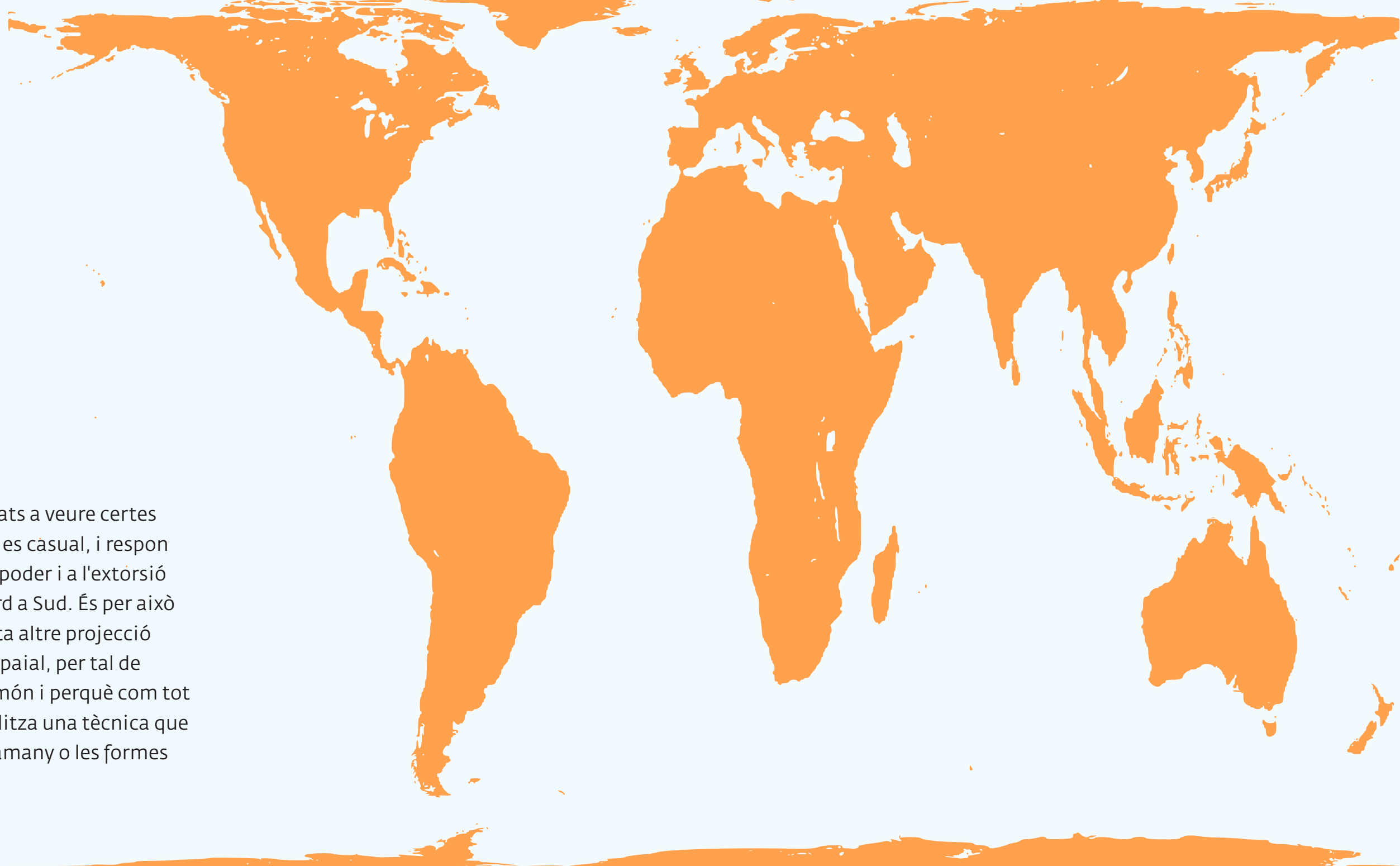
Assemblea: *assembly*
Comissió: *committee, commission*
Equip de direcció: *board*
Membre de l'equip de direcció: *member of the board, presidium member*
Secretari/ general: *secretary general*
Reunió: *meeting*
Resolució: *resolution*
Esmena: *amendment*
Ordre del dia: *agenda*
Acta: *minutes*
Tècnic: *officer, manager, staff member*

Treball en xarxa: *Networking*
Campanya de sensibilització: *awareness campaign*
Plataforma, organització paraigua: *Umbrella organization*
Relleu: *leadership transition, changeover*
Política: *policy*
Responsabilitat col·lectiva : *community accountability*

Recursos educatius:

Dinàmica: *group dynamic*
Activitat per activar-se: *energiser*
Activitat per trencar el gel: *icebreaker*
Activitat de coneixença: *name game, 'get-to-know-each-other' activity*
Activitat per a la cohesió de grup: *teambuilding activities*
Intercanvi de bones pràctiques: *best practices exchange*
Establir les normes: *set up the rules*
Manual, guia: *Handbook*

Els nostres ulls estan acostumats a veure certes projeccions de mapes. Això no es casual, i respon a una lògica eurocentrista del poder i a l'extorsió exercida històricament de Nord a Sud. És per això que hem volgut mostra aquesta altre projecció i desde aquesta perspectiva espacial, per tal de qüestionar-nos com veiem el món i perquè com tot pla per reflectir una esfera, utilitza una tècnica que en conseqüència deforma el tamany o les formes del continents.





Internationalism as a way of life

febrer 2016
esplac.cat

Aquesta guia és el resultat del treball de la comissió internacional
i la secretaria tècnica d'Esplac